Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Świadek fałszywy zginie, a człowiek, który słucha, będzie mówił\* na zawsze.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) będzie mówił, יְדַּבֵר (jedabber); hbr. דבר , może ozn. zniszczenie: będzie zniszczony, por. <x>140 22:10</x>. Ten drugi wers może mieć kilka znaczeń: (1) człowiek, który słucha (a potem przedstawia to, co usłyszał), będzie mówił wiecznie (l. zawsze); (2) człowiek, który słucha, wypowie się rozstrzygająco (tzn. będzie miał ostatnie słowo), zob. <x>220 23:7</x>; (3) człowiek, który słucha (fałszywego świadka i wierzy mu), zginie (l. przepadnie) na zawsze. [↑](#footnote-ref-2)